



[English].....	2
[Vietnamese].....	5
[Pèh-ōe-jī Taiwanese] .....	8
[Chinese].....	10

2022/9/14 updated

[English]

## 2022 Call for Papers

# The 5<sup>th</sup> International Conference on Vietnamese and Taiwanese Studies

(online + onsite meeting)

Theme: War and peace: sustainability under imperial hegemony

Organizers:

[Center for Taiwanese Languages Testing NCKU](#)

[Center for Vietnamese Studies NCKU](#)

[Department of Taiwanese Literature NCKU](#)

[Association for Taiwanese and Vietnamese Cultural Exchange](#)

[Taiwan-Asia Exchange Foundation](#)

Co-sponsors:

[Taiwanese Romanization Association](#)

[Taiwanese Pen](#)

Conference venue:

[Department of Taiwanese Literature, National Cheng Kung University](#)

(Tainan, TAIWAN)

Software for meeting online: Google Meet

Conference website: <https://cvs.twl.ncku.edu.tw/>

Conference date: Nov. 19~20, 2022

Deadline for abstracts: September 15, 2022

Deadline for notification of acceptance: September 30, 2022

Deadline for presenter's registration: October 10, 2022

☆To prevent the pandemic of Wuhan COVID 19, this conference adopts both online and onsite meeting. All scholars outside Taiwan are recommended to participate in online meeting. Scholars in Taiwan may choose online meeting or join the conference in person at National Cheng Kung University.

The topics of interests include but are not limited to:

1. How to resolve international disputes peacefully and develop sustainably under imperial hegemony
2. National heroes of anti-hegemony in Vietnam, Taiwan, or other Southeast Asian countries

3. History of anti-colonialism and national independence in Vietnam, Taiwan, or other Southeast Asian countries
4. Issues related to ethnic Chinese in Southeast Asia
5. Literary translation and exchange between Taiwan and Vietnam
6. Vietnamese/Taiwanese dialects and teaching Vietnamese/Taiwanese as a second language
7. Theory and practice in Vietnamese/Taiwanese proficiency tests
8. Languages, literature and culture in Vietnam and Taiwan
9. Social customs and religions in Vietnam and Taiwan
10. Ethnic minorities and new immigrant issues in Vietnam and Taiwan
11. Any other topics related to the theme on Vietnamese studies, Taiwanese studies, or a comparative study of Vietnam and Taiwan

Submission guidelines:

1. Paper presenters are expected to give an oral presentation within 15~20 minutes (adjustment may apply depending the numbers of actual presenters) in length with an extra 5~10 minutes for discussion.
2. The abstract must be limited to one page in PDF and Word formats. Please submit abstracts via Google Form of the conference @ <https://forms.gle/VAdysQFLPw13JNUQ6> >. Once submitted, no changes are allowed in the abstract.
3. Please add an additional information page prior to the abstract page. The information should include a) title of the paper, b) author(s), c) affiliation, d) position, e) mailing address, f) phone number, and g) e-mail.
4. Submitted abstracts will be peer reviewed. The conference organizers will send out the results of the reviews by the deadline of notification. Prospective presenters must register before registration deadline or her/his papers will be canceled. Full paper is not required to be submitted.
5. The papers presented in the conference are given the priority to be published in the [\*Journal of Viet Nam Hoc\*](#) and [\*Journal of Taiwanese Vernacular\*](#) after the conference has taken place. For those who wish to publish their paper(s), please provide a revised full paper as soon as possible after conference.
6. The official languages of the conference include Taiwanese, Chinese, Vietnamese and English. Other languages may be used as long as there is no objection. Presenters are kindly requested to provide extra translated version in any of the official languages, if their paper is written in the language other than one of the official languages. Please use Peh-oe-ji (in Unicode) for Romanized Taiwanese and DoulosSIL Unicode fonts for IPA.

7. No registration fee is required for all presenters. However, transportation and accommodations are at presenters' own duties and expense.
8. For the most updated information regarding the conference, please visit the conference website. For any other questions, please contact:

Conference convener:

Wi-vun Taiffalo CHIUNG

Professor/Director

Center for Vietnamese Studies/Department of Taiwanese Literature

National Cheng Kung University

E-mail: [confncku@gmail.com](mailto:confncku@gmail.com)

Tel: +886-6-2387539

Fax: +886-6-2755190

[Vietnamese]

## Thông báo mời viết bài tham gia

### “Hội thảo Quốc tế về Việt Nam Học và Đài Loan Học lần thứ V năm 2022”

Chủ đề hội thảo: Phát triển vững bền dưới sự bá quyền của Đế Quốc

#### **Đơn vị tổ chức:**

[Trung tâm Trắc nghiệm Ngữ văn Đài Loan](#), Đại học Quốc gia Thành Công

[Trung tâm Nghiên cứu Việt Nam](#), Đại học Quốc gia Thành Công

[Khoa Văn học Đài Loan](#), Đại học Quốc gia Thành Công

[Hiệp hội Văn hóa Việt Đài](#)

[Quỹ Giao lưu Châu Á-Đài Loan](#)

#### **Đơn vị hỗ trợ:**

[Hiệp hội chữ La tinh Đài Loan](#)

[Hội Nhà Văn Đài Loan](#)

#### **Địa điểm:**

[Khoa Văn học Đài Loan](#), [Đại học Quốc gia Thành Công](#), Đài Nam, Đài Loan

Thời gian hội thảo: ngày 19~20 tháng 11 năm 2022 (thứ Bảy, Chủ nhật)

Hạn nhận bản tóm tắt: ngày 15 tháng 9 năm 2022

Hạn thông báo kết quả: ngày 30 tháng 9 năm 2022

Hạn đăng ký dự hội thảo: ngày 10 tháng 10 năm 2022

Hình thức tổ chức hội nghị : Google Meet

Website: <https://cvs.twl.ncku.edu.tw/>

☆ Để phòng tránh sự lây lan của dịch Covid 19, hội thảo lần này sẽ được diễn ra đồng thời hai hình thức là trực tiếp và trực tuyến. Hình thức trực tuyến (Google Meet) sẽ được áp dụng đối với học giả quốc tế khi tham dự phát biểu tại hội thảo; Các học giả trong nước có thể chọn lựa hình thức tham dự online thông qua Google Meet hoặc tham dự trực tiếp tại hội trường.

#### **Đề tài có liên quan đến những chủ đề được đề cập bên dưới (kiến nghị nhưng không bắt buộc):**

1. Cách thức giải quyết tranh chấp quốc tế bằng con đường hòa bình và phát triển bền vững dưới sự bá quyền của Đế quốc
2. Các anh hùng dân tộc chống chủ nghĩa bá quyền của Việt Nam, Đài Loan hoặc Đông Nam Á
3. Lịch sử chống thực dân của Việt Nam, Đài Loan hoặc Đông Nam Á

4. Người Hoa ở Đông Nam Á
5. Phát triển dịch thuật tác phẩm văn học giữa Đài Loan và Việt Nam
6. Những chủ đề liên quan đến sự khác biệt phương ngữ tiếng Việt/tiếng Đài, và giảng dạy tiếng Việt/tiếng Đài cho người nước ngoài
7. Lý luận và thực tiễn kỳ thi năng lực quốc tế tiếng Việt và tiếng Đài.
8. So sánh về ngôn ngữ, văn học, văn hóa giữa Việt Nam và Đài Loan
9. So sánh về phong tục tập quán, tôn giáo, xã hội giữa Việt Nam và Đài Loan
10. Nghiên cứu về dân tộc thiểu số và tân cư dân ở Việt Nam và Đài Loan
11. Tất cả những chủ đề có liên quan đến nghiên cứu Việt Nam học, Đài Loan học hoặc so sánh giữa Việt Nam và Đài Loan

### **Thể lệ nộp bài:**

1. Thời gian thuyết trình cho một báo cáo dự tính là 15~20 phút, và 5~10 thêm phút thảo luận (có thể sẽ thay đổi theo số lượng người tham gia).
2. Bản tóm tắt đánh máy trên khổ giấy A4, nội dung dài không quá một trang. Bản tóm tắt dùng hình thức văn bản Word và PDF gửi đến hệ thống nhận bài tại <<https://forms.gle/VAdysQFLPw13JNUQ6>>
3. Bản tóm tắt chia thành hai trang, trang trước ghi rõ những thông tin sau: a) đề tài; b) họ tên tác giả; c) cơ quan; d) chức vụ; e) địa chỉ liên lạc; f) điện thoại liên lạc; g) e-mail. Trang sau là nội dung bản tóm tắt.
4. Những bài tham luận sẽ thông qua Hội đồng Khoa học thẩm định, sau đó sẽ công bố những báo cáo được mời tham gia Hội thảo trước ngày hạn thông báo kết quả. Quý báo cáo viên vui lòng xác nhận tham dự với ban tổ chức trước hạn đăng ký, nếu báo cáo viên không đăng ký tham dự thì xem như tự hủy tư cách phát biểu trong hội thảo.
5. Những bài tham luận của hội thảo, sau khi hội thảo kết thúc, quý báo cáo viên có thể điều chỉnh, bổ sung và sửa chữa về mặt nội dung và hình thức để gửi đăng bài trên các tạp chí sau: “[Tạp chí nghiên cứu tiếng Đài](#)” và “[Tạp chí Việt Nam học](#)”. Đơn vị phát hành những tạp chí này sẽ ưu tiên thẩm định chất lượng bài của quý học giả có tham gia phát biểu tại hội thảo.
6. Ngôn ngữ chính thức được sử dụng trong Hội thảo bao gồm tiếng Đài, tiếng Hoa, tiếng Việt và tiếng Anh. Các ngôn ngữ khác cũng có thể được sử dụng trong Hội thảo nếu không ai phản đối. Tuy nhiên đề nghị tác giả lưu ý cần tự chuẩn bị riêng người phiên dịch hoặc bài dịch ra một trong những ngôn ngữ chính thức đã nêu. Nếu dùng chữ La-tinh tiếng Đài, đề nghị sử dụng chữ Peh-oe-ji truyền thống, nếu dùng IPA đề nghị dùng DoulosSIL Unicode.
7. Lệ phí Hội thảo: miễn phí.

8. Để biết thêm thông tin mới nhất của hội nghị, mời tham khảo tại website của hội thảo. Mọi thắc mắc khác xin vui lòng liên hệ:

**Trưởng Ban tổ chức Hội thảo:**

GS. TS Trương Vi Văn

Giám đốc Trung tâm Nghiên cứu Việt Nam, Đại học Quốc gia Thành Công

E-mail: [confncku@gmail.com](mailto:confncku@gmail.com)

Tel: (+886) 6-2387539

Fax: (+886) 6-2755190

[Peh-ōe-jī Taiwanese]

## 2022 Chhui-kó

### Tē 5 Kài Tâi Oát Jîn-bûn Pí-kàu Kok-chè Gián-thó-hoē

(sò<sup>n</sup>-téng + hiān-tiū<sup>n</sup> hōe-gī)

Hōe-gī Chú-tê: Chiàn-cheng hām hô-pêng: tè-kok pà-koân hā ê éng-siòk hoat-tián

Chú-pān tan-ūi:

Kok-lip Sêng-kong Tâi-hák [Tâi-oân Gí-bûn Chhek-giām Tiong-sim](#)

Kok-lip Sêng-kong Tâi-hák [Oát-lâm Gián-kiù Tiong-sim](#)

Kok-lip Sêng-kong Tâi-hák [Tâi-oân Bûn-hák-hē](#)

[Tâi-Oát Bûn-hoà Hiáp-hoē](#)

[Tâi-oân-A-chiu Kau-liú Ki-kim-hōe](#)

Hiáp-pān tan-ūi:

[Tâi-oân Lô-má-jī Hiáp-hōe](#)

[Tâi-bûn Pit-hoē](#)

Hōe-gī tē-tiám: Kok-lip Sêng-kong Tâi-hák [Tâi-oân Bûn-hák-hē](#)

Sò<sup>n</sup>-téng hōe-gī hong-sek: Google Meet

Hōe-gī bāng-chām: <https://cvs.twl.ncku.edu.tw/>

Hōe-gī jít-kí: Kong-gôan 2022 nî 11 goeh 19~20

Tiah-iàu cháh-chí jít-kí: Kong-gôan 2022 nî 9 goeh 15

Lòk-chhú thong-ti jít-kí: Kong-gôan 2022 nî 9 goeh 30

Hoat-piáu-jîn chù-chheh kî-hān: Kong-gôan 2022 nî 10 goeh 10

Teng-kó hoān-ūi (kiàn-gī niá, bô hān-tēng):

1. Án-chó<sup>a</sup> kō' hô-pêng hong-sek kai-koat kok-chè kiù-hun koh tī tè-kok pà-koân hā tui-kiū éng-siòk hoat-tián
2. Oát-lâm/Tâi-oân/Tang-lâm-a ê hoán-pà-koân bîn-chòk eng-hiông
3. Oát-lâm/Tâi-oân/Tang-lâm-a ê hoán-sit-bîn thóng-tī lèk-sú
4. Tang-lâm-a Tng-lâng gī-tê gián-kiù
5. Tâi-oân hām Oát-lâm chi-kan ê bûn-hák chok-phín êk-kài
6. Tâi-gí/Oát-gí hong-giân-chha & tui gōa Tâi-gí/Oát-gí kàu-hák ê siong-koan gī-tê
7. Tâi-gí/ Oát-gí jîn-chèng ê lí-lūn hām sit-bū
8. Tâi-oân kap Oát-lâm ê gí-giân, bûn-hák, bûn-hòa pí-kàu
9. Tâi-oân kap Oát-lâm ê hong-siòk, siā-hoē, kap chong-kàu pí-kàu
10. Tâi-oân kap Oát-lâm ê chió-sò bîn-chòk kap sin í-bîn gī-tê gián-kiù



11. Kî-tha<sup>n</sup> koan-hē Oát-lâm-hák/Tâi-oân-hák iáh-sī Tâi-Oát pí-kàu ê gī-tê

Tâu-kó ài chai-ia<sup>n</sup> ê tãi-chì:

1. Kháu-thâu hoat-piáu ê sî-kan chiām-tēng (àn chham-ka jîn-sò' chò tiâu-chéng) 15~20 hun-cheng, thó-lūn 5~10 hun-cheng.
2. Tiah-iàu chhiá<sup>n</sup> iōng A4 ê chhùn-chhioh phah-jī, lōe-iōng í 1 iáh ūi-hān. Tiah-iàu chhiá<sup>n</sup> iōng Word kap PDF 2 chióng hêng-sek, lī-iōng tãi-hōe bang-ia<sup>n</sup> ê tâu-kó hē-thóng tâu-kó. Tâu-kó liáu bô chiap-siū piàn-keng tê-bák hām lāi-iōng.
3. Tiah-iàu ê thâu-chēng iáh chhiá<sup>n</sup> chù-bēng a) Lūn-būn tê-bák, b) chok-chiá ê miâ-sè<sup>n</sup>, c) thâu-lō' ê tan-ūi, d) chit-ūi ê chheng-ho, e) liân-lòk tē-chí, f) liân-lòk tiān-ōe, g) e-mail.
4. Chit ê gián-thó-hōe ū sím-cha-chè. Tãi-hōe ē tī thong-ti cháh-chí chìn-chēng thong-ti tâu-kó-chiá kám ū liók-chhú--bô. Lūn-būn hông lòk-chhú--ê, chhiá<sup>n</sup> tī chù-chheh jīt-kī chìn-chēng chù-chheh, nā bô ē hông chhú-siau hoat-piáu chu-keh. Chit pái gián-thó-hōe bián kau choân-būn.
5. Tī gián-thó-hōe hoat-piáu ê lūn-būn ē-tàng iu-sian hoat-piáu tī [Tâi-gí Gián-kiú Kî-khan](#) & [Oát-lâm-hák Gián-kiú](#). Nā àn-sng hoat-piáu, chhiá<sup>n</sup> gián-thó-hōe soah kín kā siu-kái hó ê choân-būn-kó kià tng-lāi sím-cha.
6. Tãi-hōe ê chēng-sek gí-giân sī Tâi-gí, Tiong-kok-gí, Oát-gí kap Eng-gí. Kî-tha<sup>n</sup> ê gí-giân tī hoē-tiū<sup>n</sup> chí-iàu bô lāng hoán-tùi, mā thēng-hó sú-iōng (kiàn-gī chok-chiá ka-tī chún-pī kháu-ék iáh su-bīn-kó hoan-ék kàu chēng-sek gí-giân ê kī-tiong 1 chióng). Tâi-gí Lô-má-jī chhiá<sup>n</sup> iōng Pêh-oē-jī, tãi-hōe bô chiap-siū “Bân-lâm” Lô-má-jī. IPA chhiá<sup>n</sup> iōng DoulosSIL Unicode jī-hēng.
7. Hoat-piáu-chiá chù-chheh-hùi: bián-hùi.
8. Iú-koan hōe-gī ê sin-siau-sit, chhiá<sup>n</sup> sūi-sī chiū<sup>n</sup> hōe-gī bāng-chām liah. Nā-ū jīm-hô kî-tha<sup>n</sup> būn-tê, chhiá<sup>n</sup> liân-lòk:

Gián-thó-hōe tiàu-chip-jîn:

Chiú<sup>n</sup> Ūi-būn (Sēng-kong tãi-hák Tâi-oân Gí-būn Chhek-giām Tiong-sim/Oát-lâm Gián-kiú Tiong-sim chú-jīm)

Gián-thó-hōe pì-su-chhù:

E-mail: [confnku@gmail.com](mailto:confnku@gmail.com)

Tel: 06-2387539 Fax: 06-2755190

[Chinese]

2022

## 第五屆台越人文比較研究國際研討會(線上+實體)

徵稿啟事

會議主題：戰爭與和平：帝國霸權下的永續發展

主辦單位：國立成功大學台灣語文測驗中心、越南研究中心、台灣文學系、台越文化協會、台灣亞洲交流基金會

協辦及補助單位：台灣羅馬字協會、台文筆會

實體會議地點：國立成功大學台灣文學系

線上會議方式：Google Meet

會議網站：<https://cvs.twl.ncku.edu.tw/>

會議日期：2022 年 11 月 19 日~20 日（禮拜六、日）

摘要截止日期：2022 年 9 月 15 日

錄取通知日期：2022 年 9 月 30 日

發表人註冊期限：2022 年 10 月 10 日

☆為避免武漢肺炎疫情蔓延，本次研討會以線上+實體同步進行。國外學者以 Google Meet 線上會議方式參加，國內學者可選擇線上或實體方式參與。

徵稿範圍(建議但非限定)：

1. 如何以和平方式解決國際爭端並在帝國霸權下永續發展
2. 越南/台灣/東南亞的反霸權民族英雄研究
3. 越南/台灣/東南亞的反殖民統治歷史研究
4. 東南亞唐人(華人)議題研究
5. 台灣與越南之間的文學作品譯介發展
6. 越南語/台語之方言差及對外台語/越語教學相關議題
7. 台語認證/越南語認證之理論與實務
8. 越南與台灣的語言、文學、文化比較
9. 越南與台灣的風俗、社會、宗教比較
10. 越南與台灣的少數民族與新移民議題研究
11. 其他關於台灣學、越南學或台越比較研究的相關議題

投稿須知：

1. 本研討會發表形式為口語發表(線上或實體)。口語發表的發表時間暫定(依參加人數做調整) 15~20 分鐘、討論 5~10 分鐘。

2. 摘要請用 A4 紙打字，內容以 1 頁為限。摘要一律請用 Word 及 PDF 的形式，利用大會網站的投稿系統來投稿 <<https://forms.gle/VAdysQFLPw13JNUQ6>>。  
投稿後，恕無法更改題目與內容。
3. 摘要的前一頁(與摘要分開)請註明 a)論文題目 b)作者姓名 c)服務單位 d)職稱 e)通訊地址 f)通訊電話 g)e-mail。
4. 本研討會具審查制，大會會於錄取通知日期前通知投稿者是否有錄取。論文被錄取者，請於發表人註冊截止日前註冊以確認是否出席。未註冊者視同放棄發表資格。本次會議不用繳交全文。
5. 於研討會發表的論文於會後可將修改後全文投稿至《[台語研究](#)》、《[越南學研究](#)》期刊。發行單位將給予投稿者優先審查刊登之機會。
6. 大會的正式語言是台語、華語、越南語及英語。其他的語言只要無人反對，亦可於會場使用(建議自行準備口譯或書面稿翻譯至正式語言之其中一種)。台語羅馬字請用傳統白話字及 Unicode 字型，大會不接受「閩南」拼音方案。IPA 請用 DoulosSIL Unicode。
7. 交通及住宿，請發表人自理。發表人註冊費：免費。
8. 有關會議的最新消息，請隨時上網站查詢。有任何其他問題，請聯絡：  
研討會召集人：  
蔣為文教授 (成大台灣文學系/越南研究中心主任)  
研討會祕書處：  
E-mail: [confncku@gmail.com](mailto:confncku@gmail.com)  
Tel: 06-2387539  
Fax: 06-2755190